

# Chukkat: Haftarah

[Judges]

(11)1: Now Yiftach the Giladite was a mighty man of valor, and he was the son of a prostitute:

and Gilad became the father of Yiftach. 2: Gilad's wife bore him sons; and when his wife's sons grew up, they drove out Yiftach, and said to him, You shall not inherit in our father's house;

for you are the son of another woman. 3: Then Yiftach fled from his brothers,

and lived in the land of Tov; and there were gathered vain fellows to Yiftach,

and they went out with him. 4: It happened after a while, that the children of Ammon made war against Yisrael.

5: It was so, that when the children of Ammon made war against Yisrael, the elders of Gilad went

to get Yiftach out of the land of Tov; 6: and they said to Yiftach, Come and be our chief,

that we may fight with the children of Ammon. 7: Yiftach said to the elders of Gilad,

Didn't you hate me, and drive me out of my father's house?

and why are you come to me now when you are in distress? 8: The elders of Gilad said to Yiftach,

Therefore we have come back to you now, that you may go with us,

and fight with the children of Ammon; and you shall be our head over all the inhabitants of Gilad.

9: Yiftach said to the elders of Gilad, If you bring me back to fight with the children of Ammon,

and the LORD deliver them before me, I shall be your head.

10: The elders of Gilad said to Yiftach, the LORD shall be witness between us;

surely according to your word so will we do. 11: Then Yiftach went with the elders of Gilad,

and the people made him head and chief over them: and Yiftach spoke all his words before the LORD in Mitzpah.

12: Yiftach sent messengers

וַיִּפְתַּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִבּוֹר חַיִּל וְהוּא בֶן-אִשָּׁה זֹוֹנָה<sup>1</sup>

וַיֹּוֹלֵד גִּלְעָד אֶת-יִפְתָּח׃ וַתֵּלֵד אִשְׁת-גִּלְעָד לֹו בָנִים וַיִּגְדְּלוּ

בְּנֵי-הָאִשָּׁה וַיִּגְרְשׁוּ אֶת-יִפְתָּח וַיֹּאמְרוּ לֹו לֹא-תִנְחַל

בְּבֵית-אָבִינוּ כִּי בֶן-אִשָּׁה אַחֲרַת אִתָּהּ׃ וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפְּנֵי

אָחָיו וַיָּשָׁב בְּאֶרֶץ טוֹב וַיִּתְּלַקְטוּ אֶל-יִפְתָּח אַנְשֵׁים רִיקִים

וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ׃ וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלְחַמוּ בְּנֵי-עַמּוֹן עִם-יִשְׂרָאֵל׃

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-נִלְחַמוּ בְּנֵי-עַמּוֹן עִם-יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכוּ זִקְנֵי

גִּלְעָד לִקְחַת אֶת-יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טוֹב׃ וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח לְכֹה

וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצִּין וְנִלְחַמָּה בְּבָנֵי עַמּוֹן׃ וַיֹּאמֶר יִפְתָּח

לְזִקְנֵי גִלְעָד הֲלֹא אַתֶּם שְׂנֵאתֶם אוֹתִי וַתִּגְרְשׁוּנִי מִבֵּית אָבִי

וּמִדָּוַע בָּאתֶם אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר צָר לָכֶם׃ וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי

גִּלְעָד אֶל-יִפְתָּח לְכֹן עַתָּה שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ וְהִלַּכְתָּ עִמָּנוּ

וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי עַמּוֹן וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאשׁ לְכֹל יִשְׂבֵי גִלְעָד׃

וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל-זִקְנֵי גִלְעָד אִם-מְשִׁיבִים אַתֶּם אוֹתִי

לְהִלָּחֵם בְּבָנֵי עַמּוֹן וְנָתַן יְהוָה אוֹתֶם לְפָנַי אֲנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם

לְרֹאשׁ׃ וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי-גִלְעָד אֶל-יִפְתָּח יְהוָה יְהִי שְׁמִיעַ

בֵּינוֹתֵינוּ אִם-לֹא כַדְבָרְךָ כֹּן נַעֲשֶׂה׃ וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח עִם-זִקְנֵי

גִּלְעָד וַיְשִׁימוּ הָעָם אוֹתוֹ עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקַצִּין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח

אֶת-כָּל-דְּבָרָיו לְפָנַי יְהוָה בְּמִצְפָּה׃ וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מְלָאכִים

to the king of the children of Ammon, saying,  
What have you to do with me, that you are come  
to me to fight against my land?  
13: The king of the children of Ammon answered  
to the messengers of Yiftach, Because Yisrael took  
away my land, when he came up out of Egypt,  
from the Arnon even to the Yabbok, and to the  
Yarden:

now therefore restore those lands again peaceably.  
14: Yiftach continued again

to send messengers to the king of the children of  
Ammon; 15: and he said to him, Thus says Yiftach:

Yisrael didn't take away the land of Moav, nor the  
land of the children of Ammon,

16: but when they came up from Egypt, Yisrael  
went through the wilderness to the Red Sea,

and came to Kadesh; 17: then Yisrael sent  
messengers to the king of Edom, saying,

Please let me pass through your land; but the king  
of Edom didn't listen.

In the same way, he sent to the king of Moav; but  
he would not: and Yisrael abode in Kadesh.

18: Then they went through the wilderness, and  
went around the land of Edom, and the land of  
Moav,  
and came by the east side of the land of Moav,  
and they encamped on the other side of the  
Arnon;  
but they didn't come within the border of Moav,  
for the Arnon was the border of Moav.

19: Yisrael sent messengers to Sichon king of the  
Emorites, the king of Cheshbon;

and Yisrael said to him, Let us pass, we pray you,  
through your land to my place.

20: But Sichon didn't trust Yisrael to pass through  
his border; but Sichon gathered all his people  
together,  
and encamped in Yahatz, and fought against  
Yisrael. 21: The LORD, the God of Yisrael, delivered  
Sichon and all his people  
into the hand of Yisrael, and they struck them:

so Yisrael possessed all the land of the Emorites,  
the inhabitants of that country.

22: They possessed all the border of the Emorites,  
from the Arnon even to the Yabbok,

and from the wilderness even to the Yarden. 23: So  
now the LORD, the God of Yisrael,

אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן לֵאמֹר מִה־לִּי וְלָךְ כִּי־בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֵם  
בְּאַרְצִי: <sup>13</sup> וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־מַלְאָכָי יִפְתָּח כִּי־לָקַח  
יִשְׂרָאֵל אֶת־אַרְצִי בְּעִלוֹתוֹ מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד־הַיַּבֵּק  
וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הִשִּׁיבָה אֶתְהֵן בְּשָׁלוֹם: <sup>14</sup> וַיּוֹסֶף עוֹד יִפְתָּח  
וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן: <sup>15</sup> וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר  
יִפְתָּח לֹא־לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־אַרְץ מוֹאָב וְאֶת־אַרְץ בְּנֵי  
עַמּוֹן: <sup>16</sup> כִּי בְּעִלוֹתֵם מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר  
עַד־יַם־סוּף וַיָּבֹא קַדְשָׁה: <sup>17</sup> וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים |  
אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם | לֵאמֹר אֶעֱבְרָה־נָא בְּאַרְצְךָ וְלֹא שָׁמַעַ  
מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב  
יִשְׂרָאֵל בְּקַדְשׁ: <sup>18</sup> וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסֹב אֶת־אַרְץ אֱדוֹם  
וְאֶת־אַרְץ מוֹאָב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ לְאַרְץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ  
בְּעֵבֶר אַרְנוֹן וְלֹא־בָאוּ בְּגִבּוֹל מוֹאָב כִּי אַרְנוֹן גִּבּוֹל מוֹאָב:  
<sup>19</sup> וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ  
חֶשְׁבוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל נִעְבְּרָה־נָא בְּאַרְצְךָ עַד־מְקוֹמִי:  
<sup>20</sup> וְלֹא־הָאֱמִין סִיחֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֵבֶר בְּגִבּוֹלוֹ וַיַּאֲסֹף סִיחֹן  
אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְּיַהֲצָה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל: <sup>21</sup> וַיִּתֵּן יְהוָה  
אֶל־יְהִי־יִשְׂרָאֵל אֶת־סִיחֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם  
וַיִּירָשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־אַרְץ הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַהִיא:  
<sup>22</sup> וַיִּירָשׁוּ אֶת־כָּל־גִּבּוֹל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנוֹן וְעַד־הַיַּבֵּק  
וּמִן־הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן: <sup>23</sup> וְעַתָּה יְהוָה | אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

has dispossessed the Emorites from before His people Yisrael, and should you possess them?

24: Is not that which Kemosh your god gives you to possess, that you will possess? So whoever the LORD our God has dispossessed from before us, them will we possess. 25: Now are you anything better

than Balak the son of Tzippor, king of Moav? Did he ever contend with Yisrael,

or did he ever fight against them? 26: While Yisrael lived in Cheshbon and its towns, and in Aroer and its towns, and in all the cities that are along by the side of the Arnon,

three hundred years; why didn't you recover them within that time?

27: I therefore have not sinned against you, but you do me wrong to war against me:

the LORD, the Judge, be judge this day between the children of Yisrael and the children of Ammon.

28: However the king of the children of Ammon didn't listen to the words of Yiftach which he sent him.

29: Then the spirit of the LORD came on Yiftach, and he passed over Gilad and Menasheh,

and passed over Mitzpeh of Gilad, and from Mitzpeh of Gilad he passed over to the children of Ammon.

30: Yiftach vowed a vow to the LORD, and said, If You will indeed deliver the children of Ammon into my hand,

31: then it shall be, that whatever comes forth from the doors of my house to meet me,

when I return in peace from the children of Ammon, it shall be the LORD's, and I will offer it up for a burnt-offering.

32: So Yiftach passed over to the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hand.

33: He struck them from Aroer until you come to Minnith, even twenty cities, and to Avel-Keramim,

with a very great slaughter. So the children of Ammon were subdued before the children of Yisrael.

הוֹרִישׁ אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאֵתָה תִּירָשׁנוּ:

הֲלֹא אַתָּה אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִּירָשׁ וְאֵתָה

כָּל־אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירָשׁ: 25 וְעַתָּה

הַטּוֹב טוֹב אַתָּה מִבְּלַק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הַרּוֹב רַב

עִם־יִשְׂרָאֵל אִם־נִלְחַם נִלְחַם בָּם: 26 בְּשֶׁשֶׁת יִשְׂרָאֵל

בַּחֲשֹׁבוֹן וּבְבִנְוֹתֶיהָ וּבְעַרְעוֹר וּבְבִנְוֹתֶיהָ וּבְכָל־הָעָרִים אֲשֶׁר

עַל־יְדֵי אַרְנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמִדְּוַע לֹא־הִצַּלְתֶּם בְּעֵת

הַזֵּאת: 27 וְאַנְכִי לֹא־חָטַאתִי לָךְ וְאַתָּה עֲשֵׂה אֵתִי רָעָה

לְהִלָּחֵם בִּי יִשְׁפֹּט יְהוָה הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין

בְּנֵי עַמּוֹן: 28 וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־דְּבָרַי יִפְתָּח אֲשֶׁר

שָׁלַח אֵלָיו: 29 וְתָהִי עַל־יִפְתָּח רֹיחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד

וְאֶת־מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפֵּה גִלְעָד וּמִמִּצְפֵּה גִלְעָד עָבַר

בְּנֵי עַמּוֹן: 30 וַיִּדַּר יִפְתָּח נֶדֶר לֵיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תְּתֶנּוּ

אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדֵי: 31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵּיתִי

לְקָרְאתִי בְּשׁוֹבֵי בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לְיהוָה וְהָעֲלִיתִיהוּ

עֲלֵה: 32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֵם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה

בְּיָדוֹ: 33 וַיִּכֶם מִעַרְוֵעַר וְעַד־בְּאֶךְ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד

אַבֵּל כְּרָמִים מִכָּה גְדוֹלָה מְאֹד וַיִּכְבְּעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל: